

# COMUNITÀ EUROPEA DELL' ENERGIA ATOMICA

## INFORMAZIONI

---

### LA COMMISSIONE

**Scambio di lettere fra la Commissione ed il « Bureau international des poids et mesures »**

(66/2/Euratom)

COMUNITÀ EUROPEA  
DELL'ENERGIA ATOMICA

---

LA COMMISSIONE

---

IL DIRETTORE GENERALE  
DELLE RELAZIONI CON L'ESTERNO

Bruxelles, 18 novembre 1965

Orig. francese

Signor Direttore,

ho avuto modo di costatare con soddisfazione che i colloqui svoltisi tra i nostri rappresentanti per stabilire le modalità di collaborazione tra le nostre due Istituzioni hanno messo in risalto i favorevoli effetti della cooperazione già in atto sul piano scientifico e tecnico tra il Bureau international des poids et mesures e la Commissione dell'Euratom.

In seguito a tali colloqui i nostri rappresentanti hanno auspicato che i rapporti di fiducia intercorrenti tra le due Istituzioni, basati sul rispetto dei nostri compiti statuari, vengano proseguiti e consolidati mediante scambi delle informazioni di cui entrambe le parti possano disporre liberamente, mutue consultazioni, reciproco invio di rappresentanti in veste di osservatori alle riunioni di lavoro riguardanti argomenti di interesse comune, o mediante qualsiasi altro mezzo idoneo da concordare.

La presente lettera è destinata a confermarLe che, da parte sua, la Commissione dell'Euratom è disposta a realizzare tale desiderio.

Sarei lieto se Ella potesse inviarmi una conferma analoga da parte del B.I.P.M. ; in tal caso, la presente lettera e la Sua risposta costituirebbero l'impegno reciproco delle nostre due Istituzioni in merito alla futura collaborazione, impegno che decorrerebbe dalla data della Sua risposta.

Voglia gradire, Signor Direttore, l'espressione della mia più distinta considerazione.

F. CANCELLARIO d'ALENA

Egregio signor J. Terrien  
Direttore del Bureau international  
des poids et mesures  
Pavillon de Breteuil  
Sèvres (Seine & Oise)

BUREAU INTERNATIONAL  
DES  
POIDS ET MESURES

Sèvres (S & O)  
Pavillon de Breteuil

18 novembre 1965

Orig. francese

Signor Direttore generale,

ho l'onore di comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera del 18 novembre 1965 del seguente tenore :

« Ho avuto modo di constatare con soddisfazione che i colloqui svoltisi tra i nostri rappresentanti per stabilire le modalità di collaborazione tra le nostre due Istituzioni hanno messo in risalto i favorevoli effetti della cooperazione già in atto sul piano scientifico e tecnico tra il Bureau international des poids et mesures e la Commissione dell'Euratom.

In seguito a tali colloqui i nostri rappresentanti hanno auspicato che i rapporti di fiducia intercorrenti tra le due Istituzioni, basati sul rispetto dei nostri compiti statuari, vengano proseguiti e consolidati mediante scambi delle informazioni di cui entrambe le parti possano disporre liberamente, mutue consultazioni, reciproco invio di rappresentanti in veste di osservatori alle riunioni di lavoro riguardanti argomenti di interesse comune, o mediante qualsiasi altro mezzo idoneo da concordare.

La presente lettera è destinata a confermarLe che, da parte sua, la Commissione dell'Euratom è disposta a realizzare tale desiderio.

Sarei lieto se Ella potesse inviarmi una conferma analoga da parte del B.I.P.M. ; in tal caso, la presente lettera e la Sua risposta costituirebbero l'impegno reciproco delle nostre due Istituzioni in merito alla futura collaborazione, impegno che decorrerebbe dalla data della Sua risposta. »

Ho l'onore di informarLa che, nella mia qualità di direttore del B.I.P.M. sono autorizzato dal Comitato internazionale dei pesi e misure ad eccettare le proposte contenute nella Sua lettera e, secondo il Suo suggerimento, a rendere esecutivo l'impegno a decorrere dalla data della presente lettera.

Voglia gradire, Signor Direttore generale, l'espressione della mia più distinta considerazione.

Il Direttore  
J. TERRIEN

Egregio signor  
F. Cancellario d'Alena  
Direttore generale  
delle relazioni con l'esterno  
Commissione dell'Euratom  
51, rue Belliard  
Bruxelles